

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 17 dicembre 2008, n. 567.

Delega al dott. Gian Carlo POLITANO, dirigente di terzo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. 1998/2008, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva deliberazione n. 3468 in data 28 novembre 2008;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3750 in data 12 dicembre 2008 recante il conferimento dell'incarico di Capo servizio del Servizio per la mobilità geografica e servizio civile volontario al dott. Gian Carlo POLITANO, con decorrenza dal 18 dicembre 2008, previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica diri-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 567 du 17 décembre 2008,

portant délégation à M. Gian Carlo POLITANO, dirigeant du troisième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée en matière d'organisation des services régionaux, modifiée ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998/2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 3468 du 28 novembre 2008 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3750 du 12 décembre 2008 portant recrutement, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la catégorie unique de direction, de M. Gian Carlo POLITANO, attribution à celui-ci du mandat de chef du Service pour la mobilité géographique et service civil volontaire (troisième niveau de

genziale. Attribuzione del relativo trattamento economico e aumento di spesa;

Ritenuto di delegare il dott. Gian Carlo POLITANO, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni d'interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente sopra richiamato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati,

decreta

1) il dirigente regionale dott. Gian Carlo POLITANO, incaricato con deliberazione della Giunta regionale n. 3750 in data 12 dicembre 2008, è delegato alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 17 dicembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 17 dicembre 2008, n. 568.

Nomina del Segretario generale della Chambre, ai sensi dell'art. 10 – comma 3 – della Legge regionale 20 maggio 2007, n. 7.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare, quale Segretario generale della Chambre, fino al 30 aprile 2009, il dott. Pier Guido QUARTERO, nato a GENOVA il 23 febbraio 1949;

direction), à compter du 18 décembre 2008, et du traitement y afférent et augmentation de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer M. Gian Carlo POLITANO, mandaté par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation desdits contrats et conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional susmentionné à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) M. Gian Carlo POLITANO, dirigeant régional, mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 3750 du 12 décembre 2008, est délégué à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) Le dirigeant régional visé au point 1 ci-dessus est délégué, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 décembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 568 du 17 décembre 2008,

portant nomination du secrétaire général de la Chambre, au sens du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Pier Guido QUARTERO, né à GÊNES le 23 février 1949, est nommé secrétaire général de la Chambre jusqu'au 30 avril 2009 ;

2) di stabilire che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 17 dicembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 18 dicembre 2008, n. 569.

Abbondante precipitazione nevosa che sta interessando l'intero territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta dal 14 dicembre 2008. Dichiarazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) è dichiarato, sull'intero territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, lo stato di eccezionale calamità conseguente ad una abbondante e continua precipitazione nevosa che sta interessando la Regione a partire dal 14 dicembre 2008;

2) la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 dicembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 9 dicembre 2008, n. 22.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrata a 15 kV di collegamento dell'impianto idroelettrico di Dolonne alla rete di distribuzione Deval – Linea n. 556.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis
decreta
Art. 1

La S.E.V.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 décembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 569 du 18 décembre 2008,

portant déclaration de l'état de calamité en raison des chutes de neiges abondantes qui affectent tout le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste depuis le 14 décembre 2008.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) L'état de calamité exceptionnelle est déclaré sur tout le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, en raison des chutes de neiges abondantes et persistantes qui affectent toute la Vallée d'Aoste depuis le 14 décembre 2008 ;

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 décembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 22 du 9 décembre 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique souterraine n° 556, à 15 kV, aux fins du raccordement de la centrale hydroélectrique de Dolonne au réseau de distribution Deval.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

« SEVA srl » est autorisée à construire à titre définitif et

ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 07.07.2008 e relativa variante datata agosto 2008, la linea elettrica interrata a 15 kV, n. 556, dalla centrale idroelettrica sita in località Dolonne fino alla cabina primaria di Entrèves della società Deval, in comune di COURMAYEUR.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la S.E.V.A. s.r.l. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la S.E.V.A. s.r.l. dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribu-

à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 7 juillet 2008 et la variante y afférente du mois d'août 2008, la ligne électrique souterraine n° 556, à 15 kV, de la centrale hydroélectrique de Dolonne au poste primaire d'Entrèves de la société Deval, dans la commune de COURMAYEUR.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « SEVA srl » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « SEVA srl » doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne concernant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribu-

zione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la S.E.V.A. s.r.l. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La S.E.V.A. s.r.l. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di COURMAYEUR.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della S.E.V.A. s.r.l.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 dicembre 2008.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 17 dicembre 2008, n. 70.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2008/novembre 2009.

tion d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « SEVA srl » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« SEVA srl » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites concernés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « SEVA srl ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2008.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 70 du 17 décembre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2008/novembre 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Mont Blanc» di COURMAYEUR è classificata albergo a 4 stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 dicembre 2008.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 5 dicembre 2008, n. 5022.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni e integrazioni, della Società cooperativa «FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT, Vicolo Biavaz n. 4, codice fiscale n. 01125310076, al numero A194672 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 30 ottobre 2008;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Mont-Blanc » de COURMAYEUR est classé hôtel 4 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 décembre 2008.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 5022 du 5 décembre 2008,

portant immatriculation de la société « FE.PA. SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE », dont le siège est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, la société « FE.PA. SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE », dont le siège est à Saint-Vincent – 4, ruelle Biavaz – code fiscal 01125310076, est immatriculée sous le n° A194672 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 30 octobre 2008 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Provvedimento dirigenziale 10 dicembre 2008, n. 5137.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni e integrazioni, della Società cooperativa «LA MONTAGNA SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA MONTAGNA SOC. COOP.», con sede in QUART, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «LA MONTAGNA SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA MONTAGNA SOC. COOP.», con sede in QUART, Località Teppe n. 7, codice fiscale n. 01125870079, al numero A194553 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 21 ottobre 2008;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 3277 du 14 novembre 2008,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Jean Paul ZANINI, en qualité de commissaire aux comptes, représentant de la Région, au sein de la Fondation Clément Fillietroz, pour une période de cinq ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n. 11 du 10 avril 1997, M. Jean Paul ZANINI, né à AOSTE le 16 avril 1969, est nommé commissaire aux comptes, représentant de la Région, au sein de la Fondation Clément Fillietroz, pour une période de cinq ans.

Acte du dirigeant n° 5137 du 10 décembre 2008,

portant immatriculation de la société « LA MONTAGNA SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA MONTAGNA SOC. COOP. », dont le siège est à QUART, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, la société « LA MONTAGNA SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA MONTAGNA SOC. COOP. », dont le siège est à QUART – 7, localité Teppe – code fiscal 01125870079, est immatriculée sous le n° A194553 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 21 octobre 2008 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3277.

Nomina, per un quinquennio, del sig. Jean Paul ZANINI quale membro del collegio dei revisori dei conti della «Fondazione Clément Fillietroz», in qualità di rappresentante della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e s.m.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un quinquennio, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il sig. Jean Paul ZANINI, nato ad AOSTA il 16 aprile 1969, quale membro del collegio dei revisori dei conti della «Fondazione Clément Fillietroz», in qualità di rappresentante della Regione.

Délibération n° 3388 du 21 novembre 2008,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Antonio Carlo FRANCO, en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Association valdôtaine des moniteurs de ski, pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée, M. Antonio Carlo FRANCO, né à AOSTE le 4 décembre 1959, est désigné membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Association valdôtaine des moniteurs de ski, pour un triennat.

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3398.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 novembre 2008, n. 3388.

Designazione, per un triennio, del sig. Antonio Carlo FRANCO quale membro titolare del collegio dei revisori dei conti dell'Associazione valdostana Maestri di sci, in qualità di rappresentante della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e s.m.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e s.m., il sig. Antonio Carlo FRANCO, nato ad AOSTA il 4 dicembre 1959, quale membro titolare del collegio dei revisori dei conti dell'Associazione valdostana Maestri di sci, in qualità di rappresentante della Regione.

Délibération n° 3398 du 28 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
2.2.2.18 Formazione professionale	30655	I	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	14214	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 - Occupazione 2007/2013	-500.000,00	-500.000,00	0,00	0,00	071.0 - Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	071001 Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	La variazione si rende necessaria al fine di poter soddisfare le maggiori richieste di concessione dei buoni formativi. Al momento della ripartizione delle risorse attività formative e di della donazione del Piano operativo regionale non era stato possibile stimare con maggiore precisione le quote da destinare alle "spese" e ai "contributi" in quanto solamente in fase di attuazione si può accertare l'effettiva risposta dei beneficiari ai bandi
	30656	I	Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013			500.000,00	500.000,00	0,00	0,00	071.0 - Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	071001 Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	
2.2.4.08 - Attività culturali - promozione culturale, sportiva e sociale	66506	I	Contributi per l'attività agonistica di squadra di rilievo nazionale	14715	Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	-40.000,00	0,00	0,00	0,00	19.3.0 - Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive	193002 - Attuazione di interventi nel settore dello sport	La variazione è possibile in quanto il numero di richieste di contributo pervenute entro i prescritti termini fissati dalla Lr. 3/2004 è stato più contenuto rispetto alle previsioni
				12757	Contributi per l'attività agonistica di rilievo nazionale e per borse al merito sportivo	-40.000,00	0,00	0,00	0,00			
2.2.4.08 - Attività culturali - promozione culturale, sportiva e sociale	66505	I	Contributi per attività sportiva ordinaria federale e contributi speciali			40.000,00	0,00	0,00	0,00	19.3.0 - Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive	193002 - Attuazione di interventi nel settore dello sport	La variazione è necessaria al fine di poter finanziare in maniera più razionale ed efficiente il piano di riparto dei contributi a sostegno dell'attività federale ordinaria svolta dalle società e associazioni sportive operanti nella Regione, avventi atleti partecipanti a gare o campionati federali
				12753	Contributi ordinari per attività federale	40.000,00	0,00	0,00	0,00			
2.1.6.01 Consulenze, incarichi e studi	21820	I	Spese per incarichi di consulenza			-20.000,00	-20.000,00	0,00	0,00	15.0.0 - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	150001 - Gestione e funzionamento del Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale	La variazione è possibile in quanto non si prevedono ulteriori spese per la parte restante dell'anno 2008

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008	2009	2010	2010			
						competenza	cassa	competenza	competenza			
2.1.6.01 - Consulenze, incarichi e studi	21836	1	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	4135	Consulenze di supporto al Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale	-20.000,00	0,00	0,00	0,00	15 0 0 - Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale	150001 - Gestione e funzionamento Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale	La variazione è necessaria al fine di consentire l'arrivo di un incarico quale supporto tecnico per il disegno delle pratiche relative ai contributi per la costruzione o rifacimento di tetti in lose nell'ambito dell'edilizia residenziale
2.2.2.02 - Infrastrutture nell'agricoltura	41735	2	Contributo per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006	13409	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche per il Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale	20.000,00	0,00	0,00	0,00	09 1 0 - Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari	091001 - Interventi ai miglioramenti fondiari	La variazione è necessaria al fine di poter procedere alla conclusione dei procedimenti volti alla concessione dei contributi alle aziende agricole per miglioramenti fondiari, avendo completato l'istruttoria tecnico-amministrativa di alcune pratiche finanziabili ai sensi delle disposizioni del Piano di sviluppo rurale 2000/2006. Tale intervento è considerato prioritario.
2.2.4.01 - Istruzione e cultura	53705	1	Spese commesse all'assegnazione e gestione straordinaria degli immobili sede di istituzioni scolastiche di scuola secondaria di secondo grado	9909	Contributi per opere irrigue, viabilità rurale e sistemazione terreni	854.000,00	0,00	0,00	0,00	09 1 0 - Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari	091001 - Interventi ai miglioramenti fondiari	La variazione è possibile in quanto non sono state sostenute parte delle spese preventive a causa della dizione della data del trasferimento dell'istituzione scolastica ISIP nella nuova sede di Via Chambrey
2.2.4.01 - Istruzione e cultura	55265	1	Rimborso spese di competenza regionale per la conduzione di immobili non regionali adibiti ad uso scolastico	1264	Rimborso spese di gestione ad enti per l'utilizzo di strutture per attività scolastiche	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00	13 2 1 - Servizio pianificazione scolastica e universitaria	132101 - Utilizzazione di strutture per attività scolastiche	La variazione è necessaria al fine di poter liquidare al comune di Pont-Saint-Martin il corrispettivo per l'utilizzo del Palazzetto dello sport nell'anno scolastico 2007/2008

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
2.2.4.01 - Istruzione e cultura - funzionamento scuole	55130	1	Trasferimenti per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali				-7.500,00	0,00	0,00	13 2 0 0 - Direzione Politiche Educative	132003 Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla regione	- La riduzione del suddetto dettaglio e si prevede di spendere un importo inferiore rispetto a quanto stimato in sede di programmazione
2.2.4.01 - Istruzione e cultura - funzionamento scuole	55150	1	Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali	10334	Trasferimenti fondi alle istituzioni scolastiche regionali per i compensi dei revisori dei conti	-7.500,00	0,00	0,00	0,00	13 0 0 - Dipartimenti Sovraincarichi agli Studi	130001 Funzionamento gestione attività della Sovraincarichi agli Studi	- L'aumento è indispensabile per la realizzazione di ulteriori iniziative di promozione degli sport sulla neve
				14505	Progetto sport della neve a scuola	7.500,00	0,00	0,00	0,00			

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3400.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2507 del 29 agosto 2008 per l'applicazione della L.R. 13 marzo 2008, n. 5 recante «Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni in aumento ed in diminuzione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3400 du 28 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 du fait de l'application de la LR n° 5 du 13 mars 2008 portant réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les augmentations et les diminutions du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2008/2010 per l'applicazione della L.R. 13 marzo 2008, n. 5

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008		2009	2010		
						competenza	cassa	competenza	competenza		
2.2.1.06 Difesa del suolo	52105	2	Contributi per il ripristino delle cave abbandonate			20.000,00	6.000,00	20.000,00			
				14758	Finanziamento dell' "Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali di sorgente e termali"	20.000,00	-	20.000,00		1820 - Direzione ambiente	182005 - Realizzazione di studi e di atti di programmazione connessi alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali
2.2.1.06 Difesa del suolo	52107	2	Spese per il ripristino ovvero la riconversione ambientale delle cave abbandonate e per interventi nel settore minerario			25.000,00	7.000,00	25.000,00	25.000,00		
				14759	Finanziamento dell' "Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali di sorgente e termali"	25.000,00	-	25.000,00	25.000,00	1820 - Direzione ambiente	182005 - Realizzazione di studi e di atti di programmazione connessi alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali
1.2.1 Personale per il funzionamento dei servizi regionali	39020	1	Spese sul Fondo unico aziendale			1.250,00		1.250,00	1.250,00		
				14760	Finanziamento dell' "Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali di sorgente e termali"	1.250,00	-	1.250,00	1.250,00	0511 - Servizio stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della regione

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza		
1.2.1 Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30501	1	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale			500,00	500,00	500,00		
				14761	Finanziamento ddi "Disposizioni delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali di sorgente e termali"	500,00	500,00	500,00	0511 - Servizio stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della regione
					TOTALE IN DIMINUIZIONE	46.750,00	46.750,00	#VALORE!		
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza		
2.2.1.06 Difesa del suolo	52115	1	Nuova istituzione Programma regionale: 2.2.1.06 Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.13. Spese per l'attuazione della disciplina dell'attività estrattiva dei minerali solidi di cava e di miniera, delle acque minerali naturali, di sorgente e termali			35.000,00	35.000,00	35.000,00		
				15415 N.L.	Spese per la creazione e la gestione del catasto regionale dei giacimenti di marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale	10.000,00	10.000,00	10.000,00	1820 - Direzione ambiente	182005 - Realizzazione di studi e di atti di programmazione connessi alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali
				15416 N.L.	Spese per il riconoscimento di indennità a favore di terzi per l'estrazione di materiale di cava nel caso di eventi calamitosi	-	5.000,00	5.000,00	1820 - Direzione ambiente	182005 - Realizzazione di studi e di atti di programmazione connessi alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010		
						competenza	cassa	competenza		
						15.000,00		10.000,00	10.000,00	182005 - Realizzazione di studi e di atti di programmazione connessi alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali
				15418 N.L.	Spese per la promozione, la salvaguardia e la valorizzazione delle acque minerali naturali, di sorgente e termali e delle attività a queste correlate			10.000,00	1820 - Direzione ambiente	
				15420 N.L.	Spese per la realizzazione di interventi urgenti di messa in sicurezza, di ripristino o di sistemazione di cave o di torbiere da parte della Regione	10.000,00		10.000,00	1820 - Direzione ambiente	182005 - Realizzazione di studi e di atti di programmazione connessi alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali
2.2.1.06 Difesa del suolo	52116	1	Nuova istituzione Programma regionale: 2.2.1.06 Codificazione: 1.1.1.6.3.2.10.13 Contributi per il riassetto di cave abbandonate			10.000,00		10.000,00		
				15417 N.L.	Contributi per il riassetto di cave abbandonate	10.000,00	-	10.000,00	1820 - Direzione ambiente	182005 - Realizzazione di studi e di atti di programmazione connessi alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali
1.2.1 Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30500	1	Trattamento economico a tutto il personale regionale			1.250,00	-	1.250,00		
				2879	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale	1.250,00		1.250,00	0511 - Servizio stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della regione

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010		
						competenza	cassa	competenza		
1.2.1 Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30501	1	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale			500,00	-	500,00		
				181	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.I.L. e sul trattamento accessorio di tutto il personale regionale	500,00		500,00	0511 - Servizio giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della regione
			TOTALE IN AUMENTO			46.750,00	13.000,00	46.750,00		

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3401.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010 per l'iscrizione di somme versate alla Regione a titolo di addizionale comunale all'IRPEF.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3401 du 28 novembre 2008,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, du fait de l'inscription des sommes versées à la Région à titre d'impôt additionnel communal sur le revenu des personnes physiques (IRPEF).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2008/2010 su capitoli di partite di giro

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			
			2008		2009	
			competenza	cassa	competenza	competenza
6.20. Partite di giro	12475	(di nuova istituzione) Gestione di fondi per addizionale comunale Irpef	585.562,06	585.562,06	-	-
		TOTALE IN AUMENTO	585.562,06	585.562,06	-	-

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
					2008		2009		
					competenza	cassa	competenza		
4.1. Partite di giro	72285	(di nuova istituzione) Programma regionale-4.1. Codificazione: 01.01.04.01.03.01.12.32 Trasferimenti ai comuni di somme versate alla Regione a titolo di addizionale comunale IRPEF			585.562,06	585.562,06	-		
			15516	(di nuova istituzione) Trasferimenti ai comuni di Aosta e Donnas di somme versate alla Regione a titolo di addizionale comunale IRPEF	585.562,06	585.562,06	-	0311 - Servizio finanza e contabilità degli enti locali	031103 - Gestione di trasferimenti statali a favore degli enti locali
		TOTALE IN AUMENTO			585.562,06	585.562,06	-		

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3402.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3402 du 28 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert aux annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2008/2010 per l'iscrizione di assegnazioni statali

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello stato per funzioni proprie	4680	Fondi per l'assegnazione di borse di studio a sostegno delle famiglie per l'istruzione	171.933,00	-	-	-	Assegnazione fondi statali erogati dal Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca da assegnare come borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione in applicazione della legge 10 marzo 2000, n. 62 art. 1 e del decreto del Dipartimento per l'Istruzione del 30/07/2008
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello stato per funzioni proprie	4840	Fondi per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti	6.015,84	6.015,84	-	-	Assegnazione fondi statali per iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti, ai sensi della legge 1 aprile 1999, n. 91 e del decreto del Ministero della Salute del 16/5/2008
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello stato per funzioni proprie	4851	Fondi per la realizzazione di interventi a sostegno della famiglia	279.955,00	279.955,00	-	-	Assegnazione di fondi statali, relativi all'anno 2007, per la realizzazione di interventi a sostegno della famiglia ai sensi della L. 296 del 27/12/2006, artt. 1250 e 1251 e del decreto del Dipartimento per le politiche della famiglia del 28/9/2007
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello stato per funzioni proprie	2760	Fondi per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	43.006,92	43.006,92	-	-	Iscrizione di restituzioni effettuate dagli enti locali mutuatari, per rate di ammortamento, interessi di ritardo versamento ed estinzioni anticipate riferibili all'esercizio 2007 riguardanti la legge 17/2/1992, n. 179, art. 5 e come da nota in data 27/5/2008 della Cassa Depositi e Prestiti relativa al rimborso suddetto.
		TOTALE IN AUMENTO	500.910,76	500.910,76	-	-	

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
					2008	2009	2010		
					competenza	competenza	competenza		
2.2.4.2. - Istruzione e cultura - diritto allo studio	55540	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione			171.933,00	171.933,00	-		
			10274	Borse di studio su fondi assegnati dallo Stato a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	171.933,00	-	-	13.2.0. - Direzione politiche educative	13.2002 - Diritto allo studio ordinario e universitario
2.2.3.1. - Sanità spese di funzionamento	59985	Oneri su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti			6.015,84	6.015,84	-		
			12759	Iniziativa per prelievi e trapianti di organi e tessuti	6.015,84	-	-	17.1.1. - Servizio sanità ospedaliera	17.1103 - Iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti
2.2.3.4. - Servizi sociali	61520	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari			279.955,00	279.955,00	-		
			15514	di nuova istituzione) Iniziative per l'abbattimento dei costi dei servizi per le famiglie numerose, progetti per la riorganizzazione dei consultori familiari e per la qualificazione del lavoro delle assistenti personali	279.955,00	-	-	15.2.1. - Servizio famiglia e politiche giovanili	15.2102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
2.2.1.02. - Interventi per l'edilizia abitativa	50900	Fondo regionale per le Politiche Abitative			43.006,92	43.006,92	-		
			14921	Rasorse statali per le politiche abitative	43.006,92	-	-	15.0.1. - Servizio edilizia residenziale	15.0101 - Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica
				TOTALE IN AUMENTO	500.910,76	500.910,76	-		

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3456.

Modificazioni alla composizione della Conferenza di pianificazione di cui all'art. 15, comma 3 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – sostituzione della tabella di cui alla DGR n. 2132/2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la tabella inerente alla composizione della Conferenza di pianificazione di cui all'articolo 15, comma 3 della L.R. 11/1998, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, in sostituzione della tabella allegata alla DGR n. 2132/2007;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3456 du 28 novembre 2008,

portant modification de la composition de la Conférence de planification visée au troisième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et remplacement du tableau visé à la DGR n° 2132/2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le tableau relatif à la nouvelle composition de la Conférence de planification visée au troisième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération, est approuvé et remplace le tableau annexé à la DGR n° 2132/2007 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

CONFERENZA DI PIANIFICAZIONE
DI CUI ALL'ART. 15, COMMA 3, L.R. 11/98

MATERIE DI COMPETENZA	STRUTTURE REGIONALI COMPETENTI	VARIANTI GENERALI AL PRGC art. 14 (c. 2 lett.a) art. 15 (c. 3, 7 e 9) art. 19	VARIANTI SOSTANZIALI AL PRGC art. 14 (c. 2, lett. b, c, d, e, f, g) art. 15 (c. 3, 7 e 9)	NULLA OSTA PER L'ESERCIZIO DEI POTERI DI DEROGA PREVISTI DA NORME DI PRGC art. 88 (c. 3)	COSTRUZIONI E INFRASTRUTTURE AGRICOLE O OPERE INFRASTRUTTURALI IN AREE BOSCADE art. 33 (c. 5, 6 e 8)	NULLA OSTA PER L'EDIFICAZIONE IN ZONE AGRICOLE IN FREGIO A STRADE COMUNALI E REGIONALI art. 99 (c. 3)	CARTOGRAFIE -AMBITI INEDIFICABILI art. 38 e D.G.R. 422/1999 All. A e successive modificazioni
AMBIENTE	Direzione ambiente	X	X	X*			X
	Servizio valutazione impatto ambientale	X	X	X	X	X	
URBANISTICA	Direzione urbanistica	X	X	X	X	X	X
TUTELA DEL PAESAGGIO	Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici	X	X	X	X	X	X
BENI CULTURALI	Direzione restauro e valorizzazione	X	X	X	X	X	X
PROGRAMMAZIONE REGIONALE	Direzione protezione civile	X	X				
	Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale	X	X*				
	Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio	X	X*				
	Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari				X		
	Servizio pianificazione agricolo-territoriale e strutture aziendali	X	X*			X	
	Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	X	X	X	X	X	X
	Direzione foreste e infrastrutture	X	X	X*	X	X	X
	Direzione assetto idrogeologico e dei bacini montani						X*
	Servizio aree protette	X	X	X	X	X	X

Note: * nel caso in cui i procedimenti interessino le materie di competenza

Délibération n° 3472 du 28 novembre 2008,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de MM. F. BOVET, C. PICA, R. ROCCO, G. TRIPODI, G. ZANETTI, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'Administration et de M. C. VIETTI en qualité de président, de M. P. DELLAVALLE en qualité de membre titulaire et de M. E. GUIDETTI en qualité de membre suppléant au sein du Conseil des Commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation Montagne Sûre, pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée, MM. Fulvio BOVET, né à AOSTE le 24 avril 1961, Claudio PICA, né à AOSTE le 7 juillet 1961, Raffaele ROCCO, né à BOLOGNA le 31 mai 1962, Gianluca TRIPODI, né à AOSTE le 30 avril 1973, Giovanni ZANETTI, né à TORINO le 4 mars 1937, sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration, M. Claudio VIETTI, né à AOSTE le 9 octobre 1962 est nommé président, M. Paolo DELLAVALLE, né à AOSTE le 30 janvier 1969 est nommé membre titulaire et M. Ezio GUIDETTI, né à AOSTE le 16 décembre 1963, est nommé membre suppléant au sein du Conseil des Commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation Montagne Sûre, pour un triennat.

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3557.

Autorizzazione all'ambulatorio veterinario «Città di Aosta», sito nel Comune di AOSTA, via Mazzini n. 20, per l'esercizio di una struttura sanitaria adibita ad ambulatorio veterinario, ai sensi della Legge regionale 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'ambulatorio veterinario «Città di Aosta», per l'esercizio di una struttura sanitaria adibita ad ambulatorio veterinario, con sede nel comune di AOSTA, Via Mazzini, n. 20, ai sensi della legge regionale 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) il divieto, senza preventiva autorizzazione

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3472.

Nomina, per un triennio, dei sig.ri F. BOVET, C. PICA, R. ROCCO, G. TRIPODI e G. ZANETTI, quali componenti del consiglio di amministrazione della «Fondazione Montagna Sicura», e dei sig.ri C. VIETTI, P. DELLAVALLE e E. GUIDETTI, rispettivamente quali presidente, membro effettivo e membro supplente del collegio dei revisori dei conti della suddetta fondazione, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e s.m.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, i sig.ri Fulvio BOVET, nato ad AOSTA il 24 aprile 1961, Claudio PICA, nato ad AOSTA il 7 luglio 1961, Raffaele ROCCO, nato a BOLOGNA il 31 maggio 1962, Gianluca TRIPODI, nato ad AOSTA il 30 aprile 1973, e Giovanni ZANETTI, nato a TORINO il 4 marzo 1937, quali componenti del consiglio di amministrazione della «Fondazione Montagna Sicura», e i sig.ri Claudio VIETTI, nato ad AOSTA il 9 ottobre 1962, Paolo DELLAVALLE, nato ad AOSTA il 30 gennaio 1969, e Ezio GUIDETTI, nato ad AOSTA il 16 dicembre 1963, rispettivamente quali presidente, membro effettivo e membro supplente del collegio dei revisori dei conti della suddetta fondazione, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e s.m.

Délibération n° 3557 du 5 décembre 2008,

autorisant le cabinet vétérinaire « Città di Aosta » à exploiter la structure sanitaire située dans la commune d'AOSTE (20, rue Mazzini) et aménagée en cabinet vétérinaire, au sens de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le cabinet vétérinaire « Città di Aosta » est autorisé à exploiter la structure sanitaire située dans la commune d'AOSTE (20, rue Mazzini) et aménagée en cabinet vétérinaire, au sens de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation prévue par le premier point du dispositif de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de

- dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico veterinario operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria e l'acquisto di attrezzature), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et au décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g et h du présent point doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire et achat d'équipements), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni veterinarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici veterinari della Valle d'Aosta.

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3624.

Approvazione, ai sensi dell'art. 11 della L.R. 32/2007 e

m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations vétérinaires qu'il est appelé à fournir ;

4. L'autorisation visée au premier point du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3624 du 12 décembre 2008,

portant approbation, aux termes de l'art. 11 de la LR

della D.G.R. n. 3075 del 24.10.2008, del piano integrativo di interventi per l'anno 2008 finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare gli allegati 1 e 2 alla presente deliberazione, relativi alle richieste di finanziamento prevenute dagli enti locali ed alla graduatoria delle richieste finanziabili, predisposte dalla Commissione di valutazione;

2. di approvare, ai sensi dell'art. 11 della L.R. 32/2007 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in data 24 ottobre 2008, il programma integrativo per l'anno 2008, allegato alla presente deliberazione (all. 3) comprendente interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali, comportante un investimento complessivo a carico della Regione pari a Euro 408.661,23, una compartecipazione a carico dei Comuni di Euro 52.384,58, per un totale di investimenti pari a Euro 461.045,80;

3. impegnare la spesa complessiva di € 408.661,23, (quattrocentottomilaseicentossantuno/23), a titolo di finanziamento della quota a carico della Regione, con imputazione della stessa al Capitolo 33705 «Trasferimenti agli Enti locali per l'attuazione di piani straordinari per l'adeguamento a norma e la messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli Enti locali», dettaglio n. 14731 «trasferimenti agli Enti locali per l'attuazione di piani straordinari per l'adeguamento a norma e la messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli Enti locali», del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, che presenta la necessaria disponibilità;

4. di dare atto che, per quanto attiene all'attuazione del piano, si applicano le disposizioni approvate con le deliberazioni della Giunta regionale n. 1601 in data 23 maggio 2008 e 3075 in data 24 ottobre 2008;

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della Legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni.

n° 32/2007 et de la DGR n° 3075 du 24 octobre 2008, du plan complémentaire 2008 pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les annexes 1 et 2 de la présente délibération, relatives aux demandes de financement présentées par les collectivités locales et à la liste des travaux finançables dressée par la commission d'évaluation y afférente sont approuvées ;

2. Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 32/2007 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3075 du 24 octobre 2008, le plan complémentaire 2008 est approuvé, tel qu'il figure à l'annexe n° 3 de la présente délibération ; ledit plan comprend des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et comporte un financement à la charge de la Région de 408 661,23 euros et une quote-part à la charge des Communes de 52 384,58 euros, pour un investissement global de 461 045,80 euros ;

3. La dépense globale de 408 661,23 euros (quatre cent huit mille six cent soixante et un euros et vingt-trois centimes) est engagée à titre de financement de la quote-part à la charge de la Région sur le chapitre 33705 (Virement de crédits aux collectivités locales pour l'application des plans extraordinaires de mise aux normes et de sécurisation des bâtiments scolaires propriété desdites collectivités), détail 14731 (Virement de crédits aux collectivités locales pour l'application des plans extraordinaires de mise aux normes et de sécurisation des bâtiments scolaires propriété desdites collectivités) du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;

4. Aux fins de la réalisation du plan en cause, il est fait application des dispositions approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 1601 du 23 mai 2008 et n° 3075 du 24 octobre 2008 ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 48/1995 modifiée.

ALLEGATO 3

TABELLA 3

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovraintendenza agli Studi - Direzione Politiche Educative
Servizio Pianificazione Edilizia Scolastica e Universitaria
Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32, art. 11
PROGRAMMA INTEGRATIVO 2008

relativo ad interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli Enti Locali

PROGRAMMA INTEGRATIVO 2008									
N. ORD.	N. RICH.	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO		COMPARTICIPAZIONE DELL'ENTE LOCALE	
						IMPORTO	% SUL TOTALE	IMPORTO	% SUL TOTALE
1	5	Châtillon	SCUOLA SECONDARIA DI 1°GRADO E SCUOLA PRIMARIA DI VIA PLANTIN	LAVORI DI ADEGUAMENTO DELL'IMPIANTO ELETTRICO DELL'EDIFICIO SEDE DELLE SCUOLE MEDIE E DELLA SCUOLA ELEMENTARE	84.306,54	84.306,54	100,00%	0,00	0,00%
2	2	La Salle	SCUOLA DELL'INFANZIA DI DERBY	ADEGUAMENTI IGIENICO SANITARI E MESSA IN SICUREZZA DELLA SCUOLA MATERNA DI DERBY	29.776,40	29.776,40	100,00%	0,00	0,00%
3	1	Donnas	SCUOLA PRIMARIA	ADEGUAMENTI IGIENICO-SANITARI BONIFICA DELL'EDIFICIO OSPITANTE LA SCUOLA PRIMARIA	182.207,25	129.822,68	71,25%	52.384,58	28,75%
4	3	Perloz	SCUOLA DELL'INFANZIA	ADEGUAMENTO A NORMA E MESSA IN SICUREZZA DEI LOCALI AD USO SCUOLA MATERNA	164.755,61	164.755,61	100,00%	0,00	0,00%
TOTALE					461.045,80	408.661,23	88,64%	52.384,58	11,36%

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 12 novembre 2008, n. 194/XIII.

Desegnazione del Presidente e del Presidente supplente del Comitato dei Garanti del comparto unico del pubblico impiego di cui all'art. 30 del contratto di comparto del personale dirigenziale del 27.09.2006.

L'UFFICIO DI PRESIDENZA

Omissis

delibera

di designare in seno al Comitato dei Garanti del comparto unico del pubblico impiego della Regione, quale Presidente il Signor Callo DE PIETRO e quale Presidente supplente il Signor Michele GIOVANNINI, per la durata di quattro anni.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

ERRATA CORRIGE.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12) – Relativo al progetto di costruzione di un impianto idroelettrico sul Torrente Dora di Valgrisenche, nel comune di ARVIER. (Pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 53 del 30 dicembre 2008).

Per errore materiale, concernente il soggetto proponente, si rende necessario ripubblicare l'avviso come segue:

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. EAUX VALDÔTAINES di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di un impianto idroelettrico sul Torrente Dora di Valgrisenche, nel comune di ARVIER.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 194/XIII du 12 novembre 2008,

portant nomination du président titulaire et du président suppléant du Comité des garants du statut unique de la fonction publique visé à l'art. 30 de la convention collective du travail de la catégorie de direction du 27 septembre 2006.

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

MM. Carlo DE PIETRO et Michele GIOVANNINI sont nommés respectivement président et président suppléant du Comité des garants du statut unique de la fonction publique régionale, pour une période de quatre ans.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

ERRATA.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). Concernant le projet d'aménagement d'une centrale hydroélectrique sur la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'ARVIER. (Publié au Bulletin officiel n° 53 du 30 décembre 2008).

En raison d'une erreur matérielle, concernant le sujet proposant, il y a lieu de publier à nouveau le texte de l'avis susmentionné :

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service de l'évaluation de l'impact environnemental – informe que la société l'EAUX VALDÔTAINES de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'une centrale hydroélectrique sur la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'ARVIER.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat

patto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 17 febbraio 2009 alle ore 9.00, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente delle professioni sanitarie infermieristiche, tecniche della riabilitazione, della prevenzione e della professione di ostetrica presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5.

Il Direttore
RICCARDI

du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 17 février 2009, à 9 h, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur du personnel infirmier, technique, de rééducation, de prévention et d'obstétrique, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI
